



## Những Câu Hỏi Liên Quan Đến Công Trình Xây Cát Khu Vận Động Dallas Cowboys Complex

**Hỏi:** Tốn phí xây cát sân vận động bao gồm vận động trường và các kiến trúc trực thuộc sẽ là bao nhiêu?

Đáp: Tốn phí xây cát một sân vận động tối tân hạng nhất được trang bị với hệ thống điều hòa không khí, mái che đóng mở tự động và chỗ chứa cho 75000 quan khách sẽ ước chừng khoảng 650 triệu USD. Tốn phí bao gồm các khoản chi cho việc mua đất, xây dựng, và mua vật liệu. Tốn phí sau cùng sẽ được công bố vào tiết Xuân năm 2005 sau khi các kế hoạch xây dựng được đúc kết và định giá. Thành phố Arlington sẽ phải chi ra 50% khoản tốn phí này, với mức ấn định tối đa là 325 triệu USD. Câu Lạc Bộ Dallas Cowboys (the Club) sẽ chi ra cho 50% còn lại, và sẽ chịu trách nhiệm cho các khoản lạm chi ngoài mức hoạch định.

**Hỏi:** Ai sẽ là người sở hữu của khu vận động này.

Đáp: Thành phố Arlington sẽ là sở hữu chủ của khu vận động này và Câu Lạc Bộ Dallas Cowboys sẽ thuê lại, với nhiệm vụ bảo trì và điều hành toàn thể khu vực kiến trúc này. Tiền thuê mướn là 2 triệu USD mỗi năm bắt đầu từ năm 2009 cho đến khi hết hợp đồng. Hợp đồng sẽ kéo dài cho đến hết mùa football của năm 2038. Ngoài ra Câu Lạc Bộ Dallas Cowboys sẽ phải đóng cho thành phố số tiền phu trội tương đương với 5% lợi tức quảng cáo hàng năm, với mức ấn định tối đa cho khoản phu trội này là 500,000 USD/năm.

Thêm nữa, thành phố Arlington sẽ được Câu Lạc Bộ Dallas Cowboys chi cho số tiền là 16.5 triệu USD để chi dùng vào các lãnh vực giáo dục, thể thao và giải trí cho thanh thiếu niên của thành phố. Khoản tiền này sẽ được trả định kỳ, mỗi kỳ là 500,000 USD, bắt đầu từ ngày 1 tháng 10 năm 2006 và kéo dài cho đến khi hết hợp đồng đã được ký kết.

**Hỏi:** Tốn phí dự định cho khu vận động này sẽ được tài trợ ra sao?

Đáp: Nếu kế hoạch này được cử tri bỏ phiếu chấp thuận, thành phố Arlington sẽ tăng 3 loại thuế của thành phố để tài trợ cho công trình này. Thuế thương mại (sales tax) sẽ được nâng lên thêm 0.5%, thuế dịch vụ cho mướn xe sẽ tăng 5% và thuế dịch vụ khách sạn cũng sẽ tăng 2%.

Thành phố Arlington sẽ dùng các khoản phu trội thu được từ 3 nguồn thuế này, cùng với lợi tức từ hợp đồng cho thuê mướn khu vận động với Câu Lạc Bộ Cowboys để bảo đảm cho các công khố phiếu (bonds) được bán ra bởi thành phố Arlington trong mục đích gây quỹ cho công trình xây cát khu vận động trường này.

Ngoài ra nếu công trình này được bỏ phiếu thông qua, theo quy định thành phố cũng sẽ được phép áp đặt thêm 2 loại thuế đối với khách đến xem tại khu vận động. Mỗi vé vào cửa cho mỗi trận banh sẽ phải chịu thêm 10% tiền thuế, và mỗi chiếc xe đậu trong khu giải sẽ phải đóng thêm 3 USD cho mỗi lần vào cổng. Câu Lạc Bộ Cowboys về phần mình sẽ tài trợ công trình xây cát bằng lợi tức thu được từ các nguồn quảng cáo và từ hội tuyển NFL. Tiền tài trợ công trình trên có thể đến từ tiền bán các công phiếu dài hạn với điều kiện các công phiếu này chỉ được bảo đảm bằng các tiền thuế thu từ khán giả, hoặc nguồn tài trợ áy cũng có thể đến từ các lợi tức thu được từ tiền bán vé và cho thuê các phòng ghế danh dự trong mỗi trận đấu.

(Xin xem thêm các câu hỏi đáp ở mặt sau)

Tài liệu này được thu thập bởi thành phố Arlington để trình bày các dữ kiện và mục đích của dự luật sẽ được đem ra để trưng cầu trong phần bầu cử đặc biệt riêng của thành phố Arlington được tổ chức vào ngày 2 tháng 11 năm 2004. Tài liệu này không có động cho bất cứ lập trường nào thuận hay chống lại dự luật này.



**Hỏi: Thuế nhà cửa có sẽ tăng lên hay không?**

Đáp: Thuế bất động sản sẽ không bị tăng để tài trợ cho công trình xây cát này. Chương 334 của các điều khoản liên hệ về điều hành và quản trị thành phố không cho phép công trình xây dựng này được tài trợ bằng thuế nhà cửa.

**Hỏi: Vận động trường này sẽ nằm ở khu nào nếu được chấp thuận bởi người bỏ phiếu.**

Đáp: Công trình này tọa lạc ngay trung tâm của Arlington, phía tây của đường Johnson Creek và gần khu Ameriquest Field, nơi hiện đang là sân nhà của đội tuyển baseball Rangers (trước đây khu này được gọi là the Ballpark in Arlington)

**Hỏi: Khi nào thì công trình xây cát sẽ được khởi sự**

Đáp: Nếu được thông qua bởi cử tri, khu đất sẽ bắt đầu được khai quang vào năm 2005 và công trình xây cát sẽ khởi sự vào năm 2006. Đội Dallas Cowboys dự trù sẽ đấu trận đấu tiên tại sân nhà vào tiết thu năm 2009.

**Hỏi: Ai sẽ làm chủ Vận Động trường sau khi hợp đồng cho thuê 30 năm mãn hạn ?**

Đáp: Sau khi kết thúc hợp đồng 30 năm, hợp doanh Cowboys có thể mua lại vận động trường với giá cũ sang nhượng lại, giá bán sẽ được bớt thêm dựa trên số năm họ đã thuê mướn cùng điều hành và bảo trì tốt vận động trường này. Hoặc tùy theo lựa chọn, Câu Lạc Bộ Cowboys có quyền tiếp tục thuê mướn vận động trường với giá thuê là 1 triệu USD/năm, và hợp đồng sẽ được gia hạn thêm 2 lần, mỗi lần là 10 năm.

**Hỏi: Vận động trường có thể được dùng vào những mục đích khác không?**

Đáp: Được. Vận động trường Cowboys Complex cũng có thể là địa điểm tổ chức của các trận đấu bóng rổ NCAA của đại học, đấu chung kết khu vực (Final Four Championship), thi cưỡi bò Rodeo, đua xe nhô, đấu football của đại học, chung kết Superbowl, đại nhạc hội và lễ ra trường Trung học.

**Hỏi: Nếu muốn đóng góp ý kiến riêng về công trình này, tôi phải làm thế nào?**

Đáp: Bạn hãy gọi dây nói hoặc e-mail cho người đại diện hội đồng thành phố của mình.

**Hỏi: Tôi cư ngụ trong khu vực dự tính xây cát của công trình sân vận động. Làm thế nào để tôi biết là nhà tôi có nằm bên trong khu mặt bằng của công trình hay không?**

Đáp: Đại diện của thành phố Arlington sẽ liên lạc với mọi chủ gia cư và người thuê mướn nếu họ cư ngụ sẽ bị ảnh hưởng bởi công trình xây dựng này.

**Hỏi: Khi nào thì bầu cử? Những ai có thể đi bỏ phiếu.**

Đáp: Ngày bỏ phiếu là thứ Ba, ngày 2 tháng 11. Tất cả cư dân của thành phố Arlington đều có thể bỏ phiếu nếu đăng ký trước hoặc vào ngày thứ Hai, ngày 4 tháng 10. Quý vị có thể đến đăng ký tại văn phòng của City Secretary's Office, nơi lầu 1 của Arlington Municipal Building, địa chỉ 101 W. Abrams Street.

Quý vị có thể đi bỏ phiếu sớm từ ngày thứ Hai 19 tháng 10 cho đến thứ Sáu 29 tháng 10. Xin liên lạc để có thêm chi tiết qua các số điện thoại sau:

817-884-1115 (Tarrant County Voter Registration Office)

817-459-6188 (The City Secretary's Office)

**Hỏi: Tôi đến đâu để bỏ phiếu vào ngày bầu cử?**

Đáp: Địa điểm bỏ phiếu sẽ được công bố trên trang mạng của thành phố [www.ci.arlington.tx.us/citysecretary](http://www.ci.arlington.tx.us/citysecretary) và trên báo Star-Telegram. Xin liên lạc văn phòng Arlington City Secretary's Office tại số 817-459-6186 để biết thêm chi tiết về địa điểm bỏ phiếu.

